

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E RINNOVI			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	56/2020	CIG	8211282444
CPV	48326000-9 Pacchetti software di cartografia 48326000-9 Kartographie-Software-Pakete		
RUP/EVV	Alfredo Iellici		
OGGETTO GEGENSTAND	Manutenzione Licenze Framework, LPIS e AGRI-IACS per Abaco Siti più supporto specialistico Wartung der Framework-Lizenzen LPIS und AGRI-IACS für Abaco-Siti zuzüglich fachliche Unterstützung		
PREMESSE / PRÄMISSEN			
In data 13.03.2020 tra IAA e l’impresa ABACO SPA veniva stipulato contratto n. 56/2020 “Manutenzione Licenze Framework, LPIS e AGRI-IACS per Abaco Siti più supporto specialistico” - CIG 8211282444; Am 13.03.2020 wurde zwischen SIAG und dem Unternehmen ABACO AG der Vertrag Nr. 56/2020 " Wartung von Framework-, LPIS- und AGRI-IACS-Lizenzen für Abaco-Sites sowie fachlicher Support" - CIG 8211282444 abgeschlossen; L’articolo 3 del contratto in oggetto prevede che: “La stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a 12 mesi, per un importo di € 95.500,00 al netto di Iva nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. La stazione appaltante esercita tale facoltà comunicandola all’appaltatore mediante posta elettronica certificata almeno 15 gg. prima della scadenza del contratto originario Gemäß Artikel 3 Absatz 1 des Vertrages, „Die vertragsschließende Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag unter den gleichen Bedingungen für eine Dauer von 12 Monaten für einen Betrag von 95.500,00 € ohne MwSt. und Sicherheits- und Interferenzkosten zu verlängern. Die vertragsschließende Vergabestelle übt dieses Recht aus, indem sie es dem Auftragnehmer mindestens 15 Tage vor Ablauf des ursprünglichen Vertrags per zertifizierte E-Mail mitteilt. Ai fini dell’art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto è pari ad € 168.658,00 al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. Für die Zwecke von Artikel 35, Absatz 4 des Gesetzbuches entspricht der maximale Auftragswert € 168.658,00 ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheits- und Interferenzkosten. Vista la relazione del RUP sotto riportata; Ansesichts des unten aufgeführten Berichts des EVV			
RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV			
Il sistema SITI è un sistema informativo di gestione e pianificazione delle risorse territoriali. La Provincia Autonoma di Bolzano utilizza il sistema SITI al fine della amministrazione e pianificazione delle proprie risorse. Esso garantisce la corretta gestione dei dati sia alfanumerici che geografici delle aziende agricole. L'utilizzo di tali dati, oltre che permettere la corretta gestione del			

fascicolo aziendale in tutte le sue parti (anagrafica, consistenza dei terreni, parco macchine agricole, etc.), consente anche l'erogazione dei contributi su finanziamenti FEAGRA e FEASR in tutte le fasi del procedimento.

Il sistema, preso inizialmente in riuso, è stato fortemente personalizzato e configurato per andare incontro alle esigenze della Provincia Autonoma di Bolzano.

Alcuni software del sistema SITI sono coperti da contratto di licenza con l'azienda Abaco SpA. I moduli interessati sono i seguenti: Licenze Framework, Licenze LPSI e Licenze AGR1-IACS.

Il 01.01.2020, al fine di garantire la continuità del servizio, è stato stipulato con la società Abaco SpA un contratto di manutenzione comprendente l'aggiornamento dei moduli del software SITI e il relativo supporto specialistico off- e on- site. Il contratto è stato stipulato per 12 mesi con facoltà della Informatica Alto Adige di rinnovare il rapporto per un periodo di ulteriori 12 mesi.

La Informatica Alto Adige è rimasta soddisfatta del servizio reso dalla Abaco in esecuzione dello stipulato contratto e ha pertanto deciso di avvalersi della facoltà, che le compete, di proroga e di rinnovare il rapporto per ulteriori 12 mesi.

Das SITI-System ist ein Informationssystem für die Verwaltung und Planung von territorialen Ressourcen. Die Autonome Provinz Bozen verwendet das SITI-System für die Verwaltung und Planung ihrer Ressourcen. Es gewährleistet die ordnungsgemäße Verwaltung sowohl alphanumerischer als auch geographischer Betriebsdaten. Die Verwendung dieser Daten ermöglicht nicht nur die korrekte Verwaltung der Unternehmensdatei in allen ihren Teilen (personenbezogene Daten, Größe der Flächen, landwirtschaftliche Maschinen usw.), sondern auch die Zahlung von Beiträgen aus EGFL- und ELER-Mitteln in allen Phasen des Verfahrens.

Das System, das ursprünglich zur Wiederverwendung vorgesehen war, wurde stark angepasst und konfiguriert, um den Bedürfnissen der Autonomen Provinz Bozen gerecht zu werden.

Für einige Software des SITI-Systems besteht ein Lizenzvertrag mit Abaco SpA. Es handelt sich um die folgenden Module: Framework, LPSI-Lizenzen und AGR1-IACS-Lizenzen.

Um die Kontinuität des Dienstes zu gewährleisten, wurde am 01.01.2020 ein Wartungsvertrag mit Abaco SpA abgeschlossen, der die Aktualisierung der SITI-Softwaremodule und die damit verbundene fachliche Unterstützung off- und on site beinhaltet. Der Vertrag wurde für einen Zeitraum von 12 Monaten abgeschlossen mit dem Recht von Südtiroler Informatik AG, die Beziehung um weitere 12 Monate zu verlängern.

Die Südtiroler Informatik AG war mit dem von Abaco bei der Vertragserfüllung erbrachten Service zufrieden und hat daher beschlossen, von seinem Recht Gebrauch zu machen, das Vertragsverhältnis um weitere 12 Monate zu verlängern und zu erneuern.

Testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text wurde mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt

SCELTA DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nei settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al

prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

DATI OPZIONE/RINNOVO
OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG

VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	€ 95.500,00, al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze / ohne MwSt. sowie Sicherheitsgebühren aufgrund von Interferenzrisiken		
CIG	L'esercizio del diritto di opzione NON comporta una modifica nell'importo contrattuale già incluso nel CIG originario 8211282444 / Die Ausübung des Optionsrechts bedeutet KEINE Änderung des Vertragsbetrags, der bereits in der ursprünglichen CIG 8211282444 enthalten war		
DURATA/DAUER	12 mesi dal 01.01.2021 al 31.12.2021 12 Monate ab 01.01.2021 bis 31.12.2021		
Descrizione/Beschreibung	Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Proroga ex contractu Vertragsverlängerung	1	€ 95.500,00	€ 95.500,00
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)			€ 95.500,00

OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER

NOME - NAME	Abaco SpA
P.IVA - MWST.	01588630200
C.F. - ST.NR.	01588630200
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Corso Umberto I n. 43, Mantova (MN)
PEC- ZEP	abaco.mantova@pec.it
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Antonio Samaritani

FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG			
Programma annuale - Jahresprogramm		☒ SI/JA - ID: ID: ITS21	☐ NO/NEIN
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert		
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG			
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		☐ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☒ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Tätigkeit Trimestrale a consuntivo Vierteljährliche Endsaldo	
Assegnazione costi / Kostenzuweisung			
Numero / Nummer	Serviceinstance Servicearea / Cost Center	%	Importo fisso / Fixbetrag
229 / C-057-1	10SA0021	100,00	€ 95.500,00
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher		Data / Datum	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix		Data / Datum	
Autorizzazione / Genehmigung			
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan		Data / Datum	